



Buseto Palizzolo

Museo della Civiltà Locale



MEZZI DI TRASPORTO: il carretto esposto è del tipo di Castelvetro, decorato con dipinti ed intagli. All'animale erano destinati: *i canceleddi e cuddara* (collari), *u capizzuni*, cavezzone, strumento utilizzato per tenerlo mansueto ed ancora una *sinagghera*, fascia con campanelline (ciancane), *u varduneddu*, una sorta di sella senza arcione che serviva per adattare il carico sul dorso. A seguire è esposto un elegante carrozzino per il trasporto di persone.

UTENSILI PER L'ANIMALE: *la coffa di pruvenna* è la cesta di foglie di palma nana (*giummarra*), destinata a contenere la biada, mentre *la musarola di curina* è la museruola fatta con le foglie più tenere della stessa pianta, intrecciate a corda (*curina*), che veniva usata per evitare che l'animale mangiasse le spighe che trasportava; *la currula*, arnese in legno di ulivo o prugno, serviva invece per stringere le corde all'animale.

ATTREZZI: il contadino utilizzava *la varda*, grossa sella senza arcioni, *la ranfa*, rastrello con chiodi saldati, *u rituni*, rete di foglie di palma nana, usata per il trasporto della paglia con il carretto e per la sua conservazione. Addossato alla parete è un *palu*, attrezzo provvisto di lungo chiodo, per fare buchi nel terreno, mentre sulla parete laterale si trova una *follana*, grossa falce a larga lama, leggermente ricurva che serviva per tagliare l'erba per fieno, assieme ad un *ribattinu di follana*, arnese per ribattere la lama della stessa.



MEANS OF TRANSPORT: the handcart exhibited is the type from Castelvetro, decorated with paintings and carvings. For the animal were: *i canceleddi e cuddara* (collars), *u capizzuni*, an instrument used to keep the animal docile, and a *sinagghera*, a band with small bells (*ciancane*) on it, *u varduneddu*, a sort of saddle without a saddle-bow which was used to put the load on the animals back. Following this, an elegant *carrozzino* for transporting people is exhibited.

UTENSILS FOR ANIMALS: the *coffa di pruvenna* is the basket made of dwarf palm leaves (*giummarra*), used to contain the fodder, while the *musarola di curina* is the muzzle made out of more tender leaves from the same plant, woven into a rope (*curina*), which was used to stop the animal from eating the wheat it was transporting; the *currula*, an implement made out of olive or plum wood used to fasten the ropes to the animal.

TOOLS: the farmer used the *varda*, a large saddle without a saddle-bow, the *ranfa*, a rake with soldered nails, *u rituni*, nets of dwarf palm leaves used to transport straw with the cart and to conserve it. Placed against the wall is a *palu*, a tool with a long nail used to make holes in the terrain, while on the side wall there is a *follana*, a large scythe with a wide slightly curved blade which was used to cut the grass for the hay, together with a *ribattinu di follana*, a tool used to hammer the blade of the *follana*.